**LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL**

**Criado por**
The Duffer Brothers

# EPISODE 2.04

## "Chapter Four: Will the Wise"

Uma vontade doente se abre para Joyce - com resultados perturbadores. Enquanto Hopper procura a verdade, Eleven descobre uma descoberta surpreendente.

**Escrito por:**
Paul Dichter

**Dirigido por:**
Shawn Levy

**Transmissão:**
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

**MAJOR PLAYERS**

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

## WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

## DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

## FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

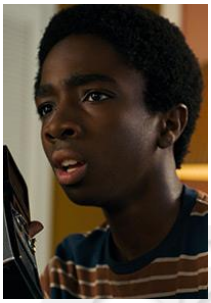
## MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



## CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

## NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

## CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

## NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

## SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

## DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

# SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## Elenco conjunto

| | | |
|---|---|---|
| Winona Ryder | ... | Joyce Byers |
| David Harbour | ... | Jim Hopper |
| Finn Wolfhard | ... | Mike Wheeler |
| Millie Bobby Brown | ... | Eleven |
| Gaten Matarazzo | ... | Dustin Henderson |
| Caleb McLaughlin | ... | Lucas Sinclair |
| Noah Schnapp | ... | Will Byers |
| Sadie Sink | ... | Max Mayfield |
| Natalia Dyer | ... | Nancy Wheeler |
| Charlie Heaton | ... | Jonathan Byers |
| Joe Keery | ... | Steve Harrington |
| Dacre Montgomery | ... | Billy Hargrove |
| Cara Buono | ... | Karen Wheeler |
| Sean Astin | ... | Bob Newby |
| Paul Reiser | ... | Sam Owens |
| Catherine Curtin | ... | Claudia Henderson |
| Joe Chrest | ... | Ted Wheeler |
| Randy Havens | ... | Mr. Clarke |
| Aimee Mullins | ... | Terry Ives |
| Chester Rushing | ... | Tommy H. |
| James DuMont | ... | Middle-Aged Man |
| Drew Scheid | ... | Sweaty Teen Boy |
| Susan Shalhoub Larkin | ... | Florence |
| Tinsley Price | ... | Holly Wheeler |
| David A MacDonald | ... | Flamethrower Soldier |

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

1
00:00:06,005 --> 00:00:10,802
ESCOLA - LIMITE DE VELOCIDADE 32 KM
QUANDO HÁ CRIANÇAS

2
00:00:24,983 --> 00:00:29,237
Will!

3
00:00:29,320 --> 00:00:30,864
-Dustin!
-Sra. Byers?

4
00:00:30,947 --> 00:00:32,741
O que está havendo? Cadê o Will?

5
00:00:33,992 --> 00:00:34,826
O campo!

6
00:00:37,829 --> 00:00:40,749
Will. Eu o encontrei assim!

7
00:00:40,832 --> 00:00:42,500
Ele está tendo mais uma crise!

8
00:00:44,127 --> 00:00:46,588
Will!

9
00:00:46,671 --> 00:00:49,424
Querido, acorde! É a mamãe!

10
00:00:50,383 --> 00:00:51,259
Will!

11
00:00:55,930 --> 00:00:57,515
Will, acorde!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

12
00:00:57,599 --> 00:00:58,808
Consegue me ouvir?

13
00:01:02,228 --> 00:01:04,981
Will, por favor, acorde.

14
00:01:05,065 --> 00:01:06,024
Por favor, acorde!

15
00:01:08,777 --> 00:01:09,819
É a mamãe!

16
00:01:11,446 --> 00:01:12,489
Sou eu!

17
00:01:18,161 --> 00:01:19,871
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

18
00:02:07,710 --> 00:02:14,634
CAPÍTULO QUATRO:
WILL, O SÁBIO

19
00:02:28,231 --> 00:02:31,985
Aquilo me assustou. Não assustou vocês?

20
00:02:32,068 --> 00:02:35,363
-Duas crises em dois dias.
-Está piorando.

21
00:02:35,446 --> 00:02:37,115
Será a Visão Verdadeira?

22
00:02:37,198 --> 00:02:38,491
O que é isso?

23

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:02:40,160 --> 00:02:41,369
Não é nada.

24
00:02:47,292 --> 00:02:48,960
Não consigo me lembrar.

25
00:02:49,961 --> 00:02:51,713
Preciso que tente.

26
00:02:53,381 --> 00:02:57,218
Eu estava no campo e então...

27
00:02:57,302 --> 00:03:00,847
deu um branco e então você estava lá.

28
00:03:02,181 --> 00:03:05,351
Will, preciso que me conte a verdade.

29
00:03:05,935 --> 00:03:07,228
Estou contando.

30
00:03:20,366 --> 00:03:24,078
Este formato, eu o vi na gravação
da noite de Halloween.

31
00:03:24,162 --> 00:03:26,414
É o mesmo formato do seu desenho.

32
00:03:28,166 --> 00:03:31,252
Essas crises que está tendo,
o Dr. Owens está errado.

33
00:03:31,336 --> 00:03:32,670
Acho que são reais.

34
00:03:32,754 --> 00:03:35,965

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Mas não posso ajudá-lo
se não souber o que está acontecendo.

35
00:03:36,049 --> 00:03:39,010
Então precisa falar comigo. Por favor.

36
00:03:41,304 --> 00:03:43,514
Chega de segredos, está bem?

37
00:03:47,101 --> 00:03:50,813
Viu esta coisa de novo no campo?

38
00:03:55,068 --> 00:03:56,069
Sim.

39
00:03:57,654 --> 00:03:59,697
O que é?

40
00:04:03,409 --> 00:04:04,827
Não sei.

41
00:04:05,536 --> 00:04:09,082
É quase como uma sensação.

42
00:04:09,165 --> 00:04:12,835
Como aquela que teve
aquela noite no fliperama?

43
00:04:17,215 --> 00:04:18,341
Sim.

44
00:04:19,342 --> 00:04:21,344
O que isso quer?

45
00:04:24,222 --> 00:04:26,140
Não sei.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

46
00:04:26,849 --> 00:04:29,310
Ele veio atrás de mim e...

47
00:04:29,394 --> 00:04:30,395
Vá embora!

48
00:04:30,478 --> 00:04:34,732
E eu tentei.
Tentei fazer que fosse embora.

49
00:04:35,775 --> 00:04:37,443
Mas ele me pegou, mãe.

50
00:04:37,527 --> 00:04:38,736
O que quer dizer?

51
00:04:39,362 --> 00:04:42,323
Senti isso em todos os lugares.

52
00:04:43,199 --> 00:04:44,200
Todos os lugares.

53
00:04:45,034 --> 00:04:47,078
E ainda sinto.

54
00:04:47,912 --> 00:04:50,665
Só quero que isso acabe.

55
00:04:50,748 --> 00:04:52,166
Está tudo bem.

56
00:04:53,293 --> 00:04:54,210
Tudo bem.

57

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:04:54,294 --> 00:04:56,170
Ouça. Olhe pra mim.

58
00:04:56,754 --> 00:05:01,217
Eu nunca vou deixar que algo ruim
aconteça de novo com você.

59
00:05:02,260 --> 00:05:05,972
Seja lá o que for, vamos dar um jeito.
Eu vou dar um jeito.

60
00:05:06,973 --> 00:05:09,309
Eu prometo. Estou aqui.

61
00:05:51,642 --> 00:05:55,021
"Amigos não mentem."
Não é o que sempre diz?

62
00:05:56,230 --> 00:05:57,815
Não fuja de mim!

63
00:06:00,985 --> 00:06:03,446
Aonde foi no seu passeio?

64
00:06:04,197 --> 00:06:05,156
Onde?

65
00:06:07,158 --> 00:06:08,743
Foi ver o Mike?

66
00:06:09,660 --> 00:06:10,661
Ele não me viu.

67
00:06:10,745 --> 00:06:15,208
Bem, aquela mãe e filha viram
e chamaram a polícia.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

68
00:06:15,291 --> 00:06:18,503
Mais alguém te viu?

69
00:06:18,586 --> 00:06:20,421
Alguma pessoa?

70
00:06:20,505 --> 00:06:22,256
Vamos, preciso que pense!

71
00:06:22,340 --> 00:06:24,425
Ninguém me viu!

72
00:06:25,718 --> 00:06:27,386
Você nos colocou em perigo.

73
00:06:28,304 --> 00:06:29,764
Sabe disso, né?

74
00:06:29,847 --> 00:06:31,974
Você prometeu...

75
00:06:33,726 --> 00:06:35,019
que eu vou!

76
00:06:35,103 --> 00:06:36,729
E eu nunca saio!

77
00:06:37,563 --> 00:06:39,023
Nada nunca acontece!

78
00:06:39,107 --> 00:06:42,443
Sim! Nada acontece
e você fica em segurança!

79
00:06:45,196 --> 00:06:46,405

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Você mente!

80
00:06:46,489 --> 00:06:50,368
Não minto. Eu protejo, alimento e ensino!

81
00:06:50,451 --> 00:06:54,831
Só peço que você siga três regras simples.

82
00:06:54,914 --> 00:06:56,999
Três regras. E quer saber?

83
00:06:58,251 --> 00:07:00,211
Nem isso você faz!

84
00:07:06,134 --> 00:07:07,135
Está de castigo.

85
00:07:08,344 --> 00:07:09,637
Sabe o que isso significa?

86
00:07:10,346 --> 00:07:12,432
Significa nada de waffles...

87
00:07:15,435 --> 00:07:18,146
E sem TV por uma semana.

88
00:07:24,610 --> 00:07:26,779
Muito bem, pare. Solte.

89
00:07:31,993 --> 00:07:33,578
Duas semanas.

90
00:07:35,037 --> 00:07:36,289
Solte!

91

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:07:37,748 --> 00:07:39,876
-Um mês!
-Não!

92
00:07:41,627 --> 00:07:43,087
Bem, parabéns.

93
00:07:43,171 --> 00:07:48,217
Passou de sem TV por um mês
pra sem TV pra sempre!

94
00:07:48,301 --> 00:07:53,264
Não!

95
00:07:53,347 --> 00:07:57,894
Você tem de entender
as consequências das suas ações.

96
00:07:57,977 --> 00:07:59,937
Você é como o papai!

97
00:08:00,021 --> 00:08:01,230
É mesmo?

98
00:08:01,898 --> 00:08:04,025
Sou como aquele filho da mãe psicótico?

99
00:08:04,817 --> 00:08:07,153
Tudo bem. Quer voltar pro laboratório?

100
00:08:07,945 --> 00:08:09,614
Um telefonema e faço isso acontecer.

101
00:08:09,697 --> 00:08:13,075
-Eu te odeio.
-Também não adoro você.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

102
00:08:13,159 --> 00:08:15,119
Sabe por quê? Porque é malcriada.

103
00:08:15,203 --> 00:08:16,454
Sabe o que significa?

104
00:08:16,537 --> 00:08:19,582
Que tal essa ser
a sua palavra do dia? Malcriada.

105
00:08:19,665 --> 00:08:22,710
Por que não procuramos? M-A-L-C-R-I-A-D-A.

106
00:08:22,793 --> 00:08:23,794
Malcriada.

107
00:08:28,257 --> 00:08:30,301
Qual é seu problema?

108
00:08:40,311 --> 00:08:42,021
Abra esta porta!

109
00:08:42,104 --> 00:08:44,023
Abra esta maldita porta!

110
00:08:44,106 --> 00:08:45,733
Quer ir lá fora?

111
00:08:45,816 --> 00:08:47,401
É melhor crescer!

112
00:08:47,485 --> 00:08:49,278
Cresça e amadureça!

113
00:09:13,928 --> 00:09:14,929

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Mãe?

114
00:09:17,348 --> 00:09:18,349
Will?

115
00:09:22,144 --> 00:09:23,396
Olá?

116
00:10:01,976 --> 00:10:03,644
Gostou das uvas, Holly?

117
00:10:04,770 --> 00:10:07,607
Mãe, posso dormir na Stacey hoje?

118
00:10:07,690 --> 00:10:12,278
Vamos ter uma noite de garotas.
Comédias românticas, unhas, fofocas...

119
00:10:12,361 --> 00:10:14,196
Claro! Parece divertido.

120
00:10:16,365 --> 00:10:17,366
Quer torrada?

121
00:10:32,423 --> 00:10:33,799
Viu a sua mãe?

122
00:10:33,883 --> 00:10:36,552
Não, estava dormindo.
Mas deixei um bilhete.

123
00:10:39,555 --> 00:10:41,307
Não precisa fazer isso.

124
00:10:41,974 --> 00:10:43,184
Pare de dizer isso.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

125
00:10:54,695 --> 00:10:58,491
-Polícia de Hawkins.
-Flo, é a Joyce de novo.

126
00:10:58,574 --> 00:11:00,576
Oi, Joyce. Dei seu recado...

127
00:11:00,660 --> 00:11:02,370
-Ele ainda não chegou?
-Não, mas...

128
00:11:02,453 --> 00:11:05,122
Ele recebeu meus recados de ontem? Você...

129
00:11:05,206 --> 00:11:08,668
-Sim, quer falar com...
-Não, preciso do Hopper.

130
00:11:08,751 --> 00:11:13,172
Diga pra ele me ligar assim que chegar.
Por favor.

131
00:11:13,255 --> 00:11:14,965
-Obrigada.
-Tchau.

132
00:11:20,304 --> 00:11:22,556
Como está se sentindo, dorminhoco?

133
00:11:22,640 --> 00:11:24,058
Está melhor?

134
00:11:24,141 --> 00:11:26,394
Que nem ontem à noite? Ainda estranho?

135

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:11:27,645 --> 00:11:28,771
Tudo bem.

136
00:11:36,445 --> 00:11:38,072
Deixe-me ver.

137
00:11:45,830 --> 00:11:46,789
É febre?

138
00:11:46,872 --> 00:11:51,043
Não. Na verdade, está frio.

139
00:11:51,127 --> 00:11:52,420
Sente frio?

140
00:11:52,503 --> 00:11:56,132
Não. Só meio esquisito.

141
00:11:56,215 --> 00:11:58,634
Como se ainda não tivesse acordado.

142
00:12:00,469 --> 00:12:02,012
Prometeu não me levar no médico.

143
00:12:02,096 --> 00:12:04,056
Falei sério. Nada de médico.

144
00:12:04,723 --> 00:12:07,143
Quer saber? Vou encher a banheira.

145
00:12:07,226 --> 00:12:09,895
Isso vai aquecê-lo e vai se sentir melhor.

146
00:12:09,979 --> 00:12:11,021
O que acha?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

147
00:12:27,329 --> 00:12:28,747
Bom dia, Dart.

148
00:12:29,540 --> 00:12:31,417
Trouxe comida.

149
00:12:31,500 --> 00:12:32,877
Sua favorita.

150
00:12:36,672 --> 00:12:40,176
Tenho de ir pra escola, mas volto logo.
Que tal?

151
00:13:00,321 --> 00:13:02,531
Pare de agir como bebê e faça logo!

152
00:13:02,615 --> 00:13:05,075
Isso é nojento. É mesmo necessário?

153
00:13:07,703 --> 00:13:08,913
O que está havendo?

154
00:13:08,996 --> 00:13:11,123
O que acha? Estamos procurando o Dart.

155
00:13:11,749 --> 00:13:12,750
Credo!

156
00:13:15,794 --> 00:13:17,379
Ora, ora.

157
00:13:17,463 --> 00:13:19,757
Olha quem decidiu aparecer.

158
00:13:19,840 --> 00:13:22,676

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Depois que tirei o palito mais curto.
Que conveniente.

159
00:13:23,344 --> 00:13:24,678
Está fedendo!

160
00:13:28,390 --> 00:13:29,391
Oi, Max.

161
00:13:30,226 --> 00:13:31,227
Oi.

162
00:13:32,728 --> 00:13:34,688
-Cadê o Will?
-Ele virá.

163
00:13:34,772 --> 00:13:35,940
Vão ficar parados aí?

164
00:13:36,899 --> 00:13:38,901
Ou vão ajudar?

165
00:13:43,280 --> 00:13:46,951
Todos os seres, de mamíferos complexos
a organismos unicelulares,

166
00:13:47,034 --> 00:13:48,828
respondem instintivamente ao perigo.

167
00:13:49,495 --> 00:13:52,873
Exponha uma bactéria
a um produto químico tóxico e ela fugirá.

168
00:13:52,957 --> 00:13:55,543
Ou usará algum outro mecanismo de defesa.

169

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:13:57,336 --> 00:13:59,046
Somos iguais.

170
00:14:01,090 --> 00:14:04,510
Quando encontramos o perigo,
nossos corações batem mais forte.

171
00:14:09,723 --> 00:14:11,725
As mãos suam.

172
00:14:14,770 --> 00:14:20,067
Esses são sinais do estado físico
e emocional que chamamos de...

173
00:14:21,402 --> 00:14:22,528
medo.

174
00:14:27,867 --> 00:14:29,076
Aqui é o Jim.

175
00:14:29,159 --> 00:14:32,162
Devo estar fazendo algo incrível agora...

176
00:14:32,997 --> 00:14:34,206
Mãe.

177
00:14:34,290 --> 00:14:36,000
Sim, querido, o que foi?

178
00:14:36,083 --> 00:14:37,334
Está quente demais.

179
00:14:46,135 --> 00:14:48,637
Posso esfriar um pouco,

180
00:14:48,721 --> 00:14:50,931

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

-mas temos de elevar a sua temperatura.
-Não.

181
00:14:52,725 --> 00:14:53,726
O quê?

182
00:14:55,477 --> 00:14:56,770
Ele gosta de frio.

183
00:15:22,838 --> 00:15:24,298
Ei, garota.

184
00:15:31,597 --> 00:15:32,806
Ouça...

185
00:15:34,642 --> 00:15:36,727
sobre ontem à noite, eu...

186
00:15:42,900 --> 00:15:47,363
quero este lugar limpo quando eu voltar
e talvez eu conserte a TV.

187
00:15:47,446 --> 00:15:48,656
Ouviu?

188
00:15:56,956 --> 00:16:03,921
Responda, Hop.

189
00:16:04,922 --> 00:16:07,508
Sim. Estou indo,

190
00:16:07,591 --> 00:16:10,344
e sim, sei que horas são.

191
00:16:11,095 --> 00:16:14,848
Joyce Byers já ligou oito vezes hoje cedo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

192
00:16:14,932 --> 00:16:16,475
Oito vezes.

193
00:16:16,558 --> 00:16:19,895
Pelo meu bem-estar,
por favor, lide com ela!

194
00:16:25,150 --> 00:16:28,737
Vamos. Passe logo. Abra!

195
00:16:30,155 --> 00:16:33,200
Muito bem! Isso!

196
00:16:33,283 --> 00:16:35,661
Rei Steve, pessoal.

197
00:16:35,744 --> 00:16:37,579
Gostei. Está jogando duro hoje.

198
00:16:37,663 --> 00:16:39,331
Nunca para de falar? Vamos!

199
00:16:40,082 --> 00:16:43,293
Tem medo que o técnico te deixe no banco
agora que estou aqui?

200
00:16:52,344 --> 00:16:53,637
Mexeu os pés.

201
00:16:53,721 --> 00:16:56,974
Deixe-os firmes no chão da próxima vez
e ataque.

202
00:17:08,193 --> 00:17:10,070
Não esquenta, Harrington.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

203
00:17:10,154 --> 00:17:11,864
Hoje não é o seu dia.

204
00:17:12,656 --> 00:17:13,949
Nem a sua semana.

205
00:17:14,992 --> 00:17:18,370
Brigou com sua princesa
e ela já está com o irmão da aberração.

206
00:17:20,080 --> 00:17:23,417
Merda. Você não sabe.

207
00:17:24,209 --> 00:17:27,588
Os dois mataram aula ontem.
Ainda não apareceram.

208
00:17:27,671 --> 00:17:30,632
Mas deve ser coincidência, certo?

209
00:17:33,844 --> 00:17:35,596
Não leve muito a sério, cara.

210
00:17:36,513 --> 00:17:38,849
Um bonitão como você
não precisa se preocupar.

211
00:17:39,558 --> 00:17:41,518
Está cheio de mulheres por aí.

212
00:17:43,645 --> 00:17:44,980
Não é?

213
00:17:48,776 --> 00:17:50,360
Eu deixo algumas pra você.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

214
00:18:04,625 --> 00:18:06,085
Já passaram 15 minutos.

215
00:18:06,168 --> 00:18:07,711
Eu sei.

216
00:18:08,796 --> 00:18:10,422
Dê mais tempo a ele.

217
00:18:14,718 --> 00:18:16,386
Aquele cara. Ali.

218
00:18:17,096 --> 00:18:20,766
-O quê?
-Ele falou sozinho.

219
00:18:33,153 --> 00:18:39,409
Corre cotia, na casa da tia...

220
00:18:46,500 --> 00:18:49,044
Corre cipó, na casa da avó...

221
00:18:54,091 --> 00:18:57,719
Lencinho na mão...

222
00:19:05,185 --> 00:19:06,645
Caiu no chão!

223
00:19:06,728 --> 00:19:08,188
Acho melhor a gente ir.

224
00:19:38,010 --> 00:19:41,430
Problema com o carro, moça?
Posso lhes dar uma carona.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

225
00:19:43,599 --> 00:19:44,683
Jonathan.

226
00:19:53,692 --> 00:19:55,652
Não precisam mesmo de carona?

227
00:20:17,674 --> 00:20:18,800
Olá?

228
00:20:18,884 --> 00:20:20,344
Deixe aberta.

229
00:20:22,512 --> 00:20:23,805
Onde esteve?

230
00:20:23,889 --> 00:20:27,226
Perdi a hora.
O que houve? Está muito frio.

231
00:20:32,981 --> 00:20:33,899
Toque-toque.

232
00:20:35,776 --> 00:20:37,361
Temos visita.

233
00:20:43,200 --> 00:20:45,160
Então, essa coisa de sombras.

234
00:20:45,244 --> 00:20:47,996
Você disse que ela gosta assim.
Gosta de frio?

235
00:20:51,208 --> 00:20:52,251
Como você sabe?

236

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:20:53,252 --> 00:20:55,003
Só sei.

237
00:20:59,716 --> 00:21:00,717
Isso fala com você?

238
00:21:01,510 --> 00:21:03,220
Não. É como...

239
00:21:03,303 --> 00:21:04,972
Se não tivesse de pensar.

240
00:21:05,055 --> 00:21:06,723
Simplesmente sei das coisas.

241
00:21:07,391 --> 00:21:09,434
Coisas que nunca soube antes.

242
00:21:14,773 --> 00:21:16,233
E...

243
00:21:17,276 --> 00:21:18,402
o que mais sabe?

244
00:21:19,945 --> 00:21:21,655
É difícil de explicar.

245
00:21:21,738 --> 00:21:25,200
Parecem velhas lembranças
no fundo da mente,

246
00:21:25,284 --> 00:21:28,537
só que não são minhas lembranças.

247
00:21:31,873 --> 00:21:35,002
Não acho que sejam lembranças. São...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

248
00:21:36,003 --> 00:21:39,548
Memórias do Agora, acontecendo tudo junto.

249
00:21:39,631 --> 00:21:41,883
Pode descrever as Memórias do Agora?

250
00:21:45,887 --> 00:21:48,473
Não sei. É difícil de explicar.

251
00:21:48,557 --> 00:21:51,601
Sei que é difícil, mas pode... tentar?

252
00:21:51,685 --> 00:21:53,353
Por nós?

253
00:21:55,689 --> 00:21:56,898
É como...

254
00:21:57,858 --> 00:22:01,028
Se estivessem crescendo e se espalhando...

255
00:22:02,362 --> 00:22:03,363
matando.

256
00:22:03,989 --> 00:22:05,907
As memórias?

257
00:22:05,991 --> 00:22:07,659
Não sei.

258
00:22:11,038 --> 00:22:13,874
-Sinto muito.
-Não. Está tudo bem, querido.

259

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:22:16,335 --> 00:22:19,546
WILL, O SÁBIO

260
00:22:20,422 --> 00:22:22,466
Ei, querido...

261
00:22:23,508 --> 00:22:25,719
e se não usasse palavras?

262
00:22:51,787 --> 00:22:54,664
Ei, ligou pros Byers. Sentimos...

263
00:22:57,751 --> 00:22:58,752
Alguma coisa?

264
00:22:58,835 --> 00:23:02,506
Precisamos conversar.
Sala de Audiovisual. Agora.

265
00:23:04,883 --> 00:23:05,884
Só para membros.

266
00:23:07,052 --> 00:23:08,053
Qual é, Mike?

267
00:23:08,136 --> 00:23:09,846
Não! Não é negociável.

268
00:23:11,098 --> 00:23:12,808
-Desculpe, Max.
-Desculpe.

269
00:23:17,604 --> 00:23:19,523
SALA DE AUDIOVISUAL

270
00:23:19,606 --> 00:23:21,358

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Will não queria que eu contasse,

271
00:23:21,441 --> 00:23:24,945
mas na noite de Halloween ele viu
uma sombra no céu.

272
00:23:25,612 --> 00:23:26,863
Uma sombra?

273
00:23:26,947 --> 00:23:28,573
Que tipo de sombra?

274
00:23:28,657 --> 00:23:30,408
Não sei. Mas o assustou.

275
00:23:31,118 --> 00:23:33,161
Se Will tem mesmo a Visão Verdadeira...

276
00:23:33,245 --> 00:23:37,541
Se pode ver dentro do Mundo Invertido,
talvez ele tenha visto a sombra de novo.

277
00:23:38,375 --> 00:23:41,086
-Por isso que ficou daquele jeito?
-Talvez.

278
00:23:41,169 --> 00:23:42,170
Pode machucá-lo?

279
00:23:42,254 --> 00:23:45,006
Se a sombra não for do nosso mundo...

280
00:23:45,090 --> 00:23:46,758
Não sei. Dustin?

281
00:23:46,842 --> 00:23:48,218

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Se está em outro plano,

282
00:23:48,301 --> 00:23:50,137
não pode interagir com o plano material.

283
00:23:50,220 --> 00:23:52,305
Teoricamente, não pode machucá-lo.

284
00:23:52,389 --> 00:23:54,015
Se for o que estiver acontecendo.

285
00:23:54,099 --> 00:23:56,685
Isso não é D&D. É a vida real.

286
00:23:56,768 --> 00:23:57,769
O que faremos?

287
00:23:57,853 --> 00:23:59,563
Vamos descobrir mais.

288
00:23:59,646 --> 00:24:03,525
Vou à casa do Will. Ver o que houve.
Vocês ficam aqui e acham o Dart.

289
00:24:03,608 --> 00:24:05,318
O que ele tem a ver com isso?

290
00:24:05,402 --> 00:24:06,945
Will o ouviu no Mundo Invertido.

291
00:24:07,028 --> 00:24:10,448
Não sei ainda, mas deve ter ligação.

292
00:24:10,532 --> 00:24:11,616
Tem de haver.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

293
00:24:12,242 --> 00:24:14,786
Se acharmos o Dart,
talvez possamos solucionar isso

294
00:24:15,912 --> 00:24:17,205
e ajudar o Will.

295
00:25:29,402 --> 00:25:30,946
PAPAI

296
00:25:31,488 --> 00:25:32,530
NOVA YORK

297
00:25:32,614 --> 00:25:33,907
VIETNÃ

298
00:25:35,617 --> 00:25:37,285
LABORATÓRIO DE HAWKINS

299
00:26:15,365 --> 00:26:16,700
Babacas!

300
00:26:17,284 --> 00:26:18,827
Nos deixem sair daqui!

301
00:26:22,872 --> 00:26:24,833
Não é agradável aqui, né?

302
00:26:24,916 --> 00:26:29,129
Sinto muito.
Nosso forte não é a hospitalidade.

303
00:26:29,212 --> 00:26:31,131
Sabe, sendo cientistas e tal.

304

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:26:37,971 --> 00:26:39,347
Querem dar um passeio?

305
00:26:42,100 --> 00:26:43,643
Presumo que estejam vindo.

306
00:26:44,728 --> 00:26:48,064
"Homens de ciência cometeram
erros abundantes de todos os tipos."

307
00:26:48,148 --> 00:26:49,649
George Sarton disse isso.

308
00:26:49,733 --> 00:26:52,569
Sabem quem é George Sarton? Não importa.

309
00:26:52,652 --> 00:26:55,113
A questão é: Erros foram cometidos. Sim.

310
00:26:55,196 --> 00:26:56,489
-Erros?
-Sim.

311
00:26:56,573 --> 00:26:57,699
Mataram a Barbara.

312
00:26:57,782 --> 00:27:01,619
Erros abundantes,
mas os homens envolvidos nesses erros,

313
00:27:01,703 --> 00:27:05,623
responsáveis pelo que houve ao seu irmão
e pela morte da Srta. Holland,

314
00:27:05,707 --> 00:27:08,043
eles se foram. E para melhor ou pior,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

315
00:27:08,126 --> 00:27:10,587
sou o idiota que trouxeram
para melhorar a situação.

316
00:27:10,670 --> 00:27:13,840
Mas não posso melhorar nada
sem a ajuda de vocês.

317
00:27:13,923 --> 00:27:15,550
Quer dizer sem nos calar?

318
00:27:16,301 --> 00:27:18,928
Ela é durona. Estão juntos há muito tempo?

319
00:27:19,012 --> 00:27:21,765
-Não estamos juntos.
-Querem ver o que matou sua amiga?

320
00:27:24,809 --> 00:27:28,355
Teddy, eu trouxe visitas hoje.
Espero que não se importe.

321
00:27:28,438 --> 00:27:29,522
Quanto mais, melhor.

322
00:27:33,234 --> 00:27:35,445
Eu chamaria de um grande erro.

323
00:27:35,528 --> 00:27:37,030
Não acham?

324
00:27:40,075 --> 00:27:45,497
Sabem, a questão é
que não conseguimos apagar nosso erro...

325
00:27:45,580 --> 00:27:47,999

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

mas conseguimos evitar que se alastre.

326
00:27:48,583 --> 00:27:51,086
É como tirar ervas daninhas.

327
00:27:51,711 --> 00:27:55,298
Mas imaginem por um momento
se um outro país,

328
00:27:55,382 --> 00:27:58,843
digamos, os soviéticos...
Se soubessem do nosso erro...

329
00:27:59,677 --> 00:28:02,097
eles considerariam isso um erro?

330
00:28:03,598 --> 00:28:05,392
E se tentassem duplicá-lo?

331
00:28:12,190 --> 00:28:14,776
Quanto mais atenção chamarmos,

332
00:28:14,859 --> 00:28:17,237
e mais gente como os Holland
souber da verdade,

333
00:28:17,320 --> 00:28:19,531
maior a possibilidade de isso acontecer.

334
00:28:21,199 --> 00:28:24,285
Veem por que tenho de impedir
que a verdade se espalhe.

335
00:28:24,369 --> 00:28:26,329
Assim como as ervas daninhas ali.

336

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:28:28,873 --> 00:28:30,750
Por qualquer meio necessário.

337
00:28:36,131 --> 00:28:40,009
Então, estamos entendidos?

338
00:29:02,907 --> 00:29:05,452
São todos iguais.

339
00:29:05,535 --> 00:29:08,788
Não é nada. Só rabiscos.

340
00:29:09,622 --> 00:29:10,623
Espere!

341
00:29:11,875 --> 00:29:12,959
-O quê?
-Espere.

342
00:29:13,042 --> 00:29:16,379
-Espere. Vê essas linhas pretas?
-O quê?

343
00:29:17,547 --> 00:29:19,174
Veja, elas estão ligadas.

344
00:29:22,302 --> 00:29:24,137
Estão ligadas.

345
00:30:14,771 --> 00:30:16,564
Significa alguma coisa pra você?

346
00:30:16,648 --> 00:30:17,649
Não.

347
00:30:18,233 --> 00:30:21,611

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

É alguma espécie de labirinto ou estrada?

348
00:30:22,153 --> 00:30:26,908
Meio que se divide como um raio.

349
00:30:26,991 --> 00:30:28,159
É uma tempestade?

350
00:30:28,243 --> 00:30:31,788
Não, a tempestade que ele desenhou
era bem diferente. Ele usou vermelho.

351
00:30:31,871 --> 00:30:36,000
E esse é todo azul
e uma cor esquisita de terra.

352
00:30:37,293 --> 00:30:38,795
Talvez sejam raízes.

353
00:30:38,878 --> 00:30:41,422
Lembre, ele disse
que estava espalhando e...

354
00:30:41,506 --> 00:30:42,882
Matando.

355
00:30:42,966 --> 00:30:44,551
Ele disse que estavam matando.

356
00:30:46,761 --> 00:30:47,887
Cipós.

357
00:30:54,686 --> 00:30:56,271
Ele está desenhando cipós.

358
00:30:59,315 --> 00:31:03,236

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Ei, Max. Viu o Dustin?
Íamos nos encontrar depois da aula.

359
00:31:05,113 --> 00:31:06,197
Max!

360
00:31:07,198 --> 00:31:10,702
Ei, aonde vai? Qual é!
Vamos procurar o Dart.

361
00:31:10,785 --> 00:31:12,161
Boa sorte.

362
00:31:14,998 --> 00:31:18,251
-Qual é o seu problema?
-O meu problema? Qual é o seu?

363
00:31:18,918 --> 00:31:22,338
-Não entendo.
-Não! Eu que não entendo!

364
00:31:22,422 --> 00:31:25,842
Vocês agem como se quisessem
ser meus amigos, mas me tratam mal!

365
00:31:25,925 --> 00:31:27,635
-Não é verdade!
-É, sim.

366
00:31:27,719 --> 00:31:29,012
Se escondem no Audiovisual,

367
00:31:29,095 --> 00:31:31,389
e guardam segredos como se fosse
a segunda série.

368
00:31:31,472 --> 00:31:33,892

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Achei que me queriam no seu grupo.

369
00:31:33,975 --> 00:31:36,394
-Queremos. Mas...
-Mas o quê?

370
00:31:37,520 --> 00:31:39,564
Tem certas coisas.

371
00:31:39,647 --> 00:31:42,066
Não podemos te contar
para a sua própria segurança.

372
00:31:42,150 --> 00:31:43,860
-Minha própria segurança?
-Sim!

373
00:31:43,943 --> 00:31:47,280
-Porque sou uma garota?
-O quê? Não!

374
00:31:47,363 --> 00:31:49,157
Guardavam segredos da On?

375
00:31:50,909 --> 00:31:52,160
Como sabe sobre a On?

376
00:31:52,243 --> 00:31:53,578
Guardavam?

377
00:31:53,661 --> 00:31:55,872
Era diferente. Confie em mim.

378
00:31:55,955 --> 00:31:57,957
Era diferente.

379

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:31:58,917 --> 00:32:00,460
Quer saber? Esqueça.

380
00:32:00,919 --> 00:32:03,463
Não quero fazer parte do seu grupo.
Estou fora.

381
00:32:04,213 --> 00:32:05,632
Tenha uma boa vida.

382
00:32:08,384 --> 00:32:10,720
-Max!
-A propósito, ainda está fedendo!

383
00:32:13,681 --> 00:32:14,766
Merda!

384
00:32:26,986 --> 00:32:29,697
Com quem estava conversando?

385
00:32:29,781 --> 00:32:31,240
Ele não é ninguém.

386
00:32:31,324 --> 00:32:33,368
-Ninguém.
-Ele é da minha turma.

387
00:32:51,844 --> 00:32:53,805
Por que ele estava falando com você?

388
00:32:53,888 --> 00:32:55,640
Era sobre uma tarefa idiota.

389
00:32:55,723 --> 00:32:58,476
-Então por que está tão irritada?
-Não estou!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

390
00:32:58,559 --> 00:32:59,560
Ele causou problemas?

391
00:33:00,269 --> 00:33:01,396
Por que se importa?

392
00:33:01,479 --> 00:33:03,272
Porque, Max, você é uma bosta,

393
00:33:03,356 --> 00:33:05,775
mas agora somos família, não tem solução,

394
00:33:05,858 --> 00:33:07,694
então tenho de cuidar de você.

395
00:33:08,528 --> 00:33:10,029
O que eu faria sem...

396
00:33:11,030 --> 00:33:12,782
Isso é sério, falou?

397
00:33:12,865 --> 00:33:14,409
Sou mais velho que você.

398
00:33:14,492 --> 00:33:15,785
Algo que se aprende

399
00:33:15,868 --> 00:33:19,163
é que é melhor manter distância
de certas pessoas neste mundo,

400
00:33:19,247 --> 00:33:21,874
e aquele garoto, Max...

401
00:33:21,958 --> 00:33:24,877

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Ele é uma dessas pessoas.

402
00:33:26,170 --> 00:33:27,755
Fique longe dele.

403
00:33:27,839 --> 00:33:29,716
Fique longe dele.

404
00:33:46,232 --> 00:33:48,151
ESCOLHA A SUA ABÓBORA
FAZENDA DO MERRILL

405
00:34:23,061 --> 00:34:24,353
Ives.

406
00:34:26,022 --> 00:34:27,190
Terry.

407
00:34:28,858 --> 00:34:32,153
MULHER PROCESSA DEP. DE ENERGIA
DIZ QUE A FILHA FOI ROUBADA

408
00:34:41,746 --> 00:34:45,291
FILHA JANE FOI LEVADA QUANDO BEBÊ,
DIZ IVES

409
00:34:45,374 --> 00:34:46,918
Jane.

410
00:35:01,933 --> 00:35:03,184
Papai.

411
00:35:29,877 --> 00:35:31,462
...Presidente Reagan...

412
00:36:44,493 --> 00:36:45,703

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Arco-íris.

413
00:36:47,038 --> 00:36:50,041
Três pra direita. Quatro pra esquerda.

414
00:36:55,129 --> 00:36:56,255
Arco-íris.

415
00:36:56,547 --> 00:36:58,424
Três pra direita. Quatro pra esquerda.

416
00:36:59,050 --> 00:37:00,468
Quatrocentos e cinquenta...

417
00:37:07,350 --> 00:37:08,351
Jane.

418
00:37:12,813 --> 00:37:13,940
Mamãe?

419
00:37:27,995 --> 00:37:29,455
Mamãe!

420
00:37:34,335 --> 00:37:35,962
Mamãe?

421
00:37:43,010 --> 00:37:46,764
Mamãe!

422
00:38:18,879 --> 00:38:19,964
Olá?

423
00:38:20,047 --> 00:38:21,173
Will!

424

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:38:21,799 --> 00:38:23,009
Sra. Byers?

425
00:38:24,677 --> 00:38:25,886
Oi, Mike.

426
00:38:25,970 --> 00:38:29,098
-O Will está?
-Não é uma boa hora.

427
00:38:29,181 --> 00:38:30,266
Ele está bem?

428
00:38:31,976 --> 00:38:35,313
Certo. Sabe, ele não está se sentindo bem.

429
00:38:35,396 --> 00:38:38,524
Está deitado.
Eu digo que veio vê-lo, está bem?

430
00:38:40,067 --> 00:38:42,862
É sobre o Monstro das Sombras, né?

431
00:38:52,830 --> 00:38:54,040
Tenham um bom dia.

432
00:39:29,033 --> 00:39:32,078
Não importa.
A questão é: Erros foram cometidos.

433
00:39:32,161 --> 00:39:33,329
-Sim.
-Erros?

434
00:39:34,205 --> 00:39:36,040
Os homens envolvidos nesses erros,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

435
00:39:36,123 --> 00:39:38,376
responsáveis pelo que houve ao seu irmão

436
00:39:38,459 --> 00:39:41,045
e pela morte da Srta. Holland,
eles se foram.

437
00:39:41,796 --> 00:39:44,507
...responsáveis pelo que houve
ao seu irmão

438
00:39:44,590 --> 00:39:47,051
e pela morte da Srta. Holland,
eles se foram.

439
00:39:50,179 --> 00:39:52,056
Ainda quer fazer isso?

440
00:39:53,933 --> 00:39:55,935
Vamos acabar com aquele laboratório.

441
00:40:07,780 --> 00:40:10,950
SAINDO DE HAWKINS - VOLTE LOGO

442
00:40:11,033 --> 00:40:13,828
Miauzinha, jantar! Cadê você?

443
00:40:13,911 --> 00:40:14,912
Miauzinha!

444
00:40:15,496 --> 00:40:17,331
-Ei, Dusty!
-Oi, mãe.

445
00:40:17,415 --> 00:40:19,917
-Tudo bem?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

-Tudo beleza.

446
00:40:24,046 --> 00:40:26,590
Dart, tenho de falar com você, amigão.

447
00:40:27,383 --> 00:40:28,843
É sobre o meu amigo, Will.

448
00:40:29,969 --> 00:40:31,053
Acho...

449
00:40:45,651 --> 00:40:46,777
Que diabos?

450
00:40:52,867 --> 00:40:54,076
Dart?

451
00:42:44,728 --> 00:42:46,146
Minha nossa.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.




8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION